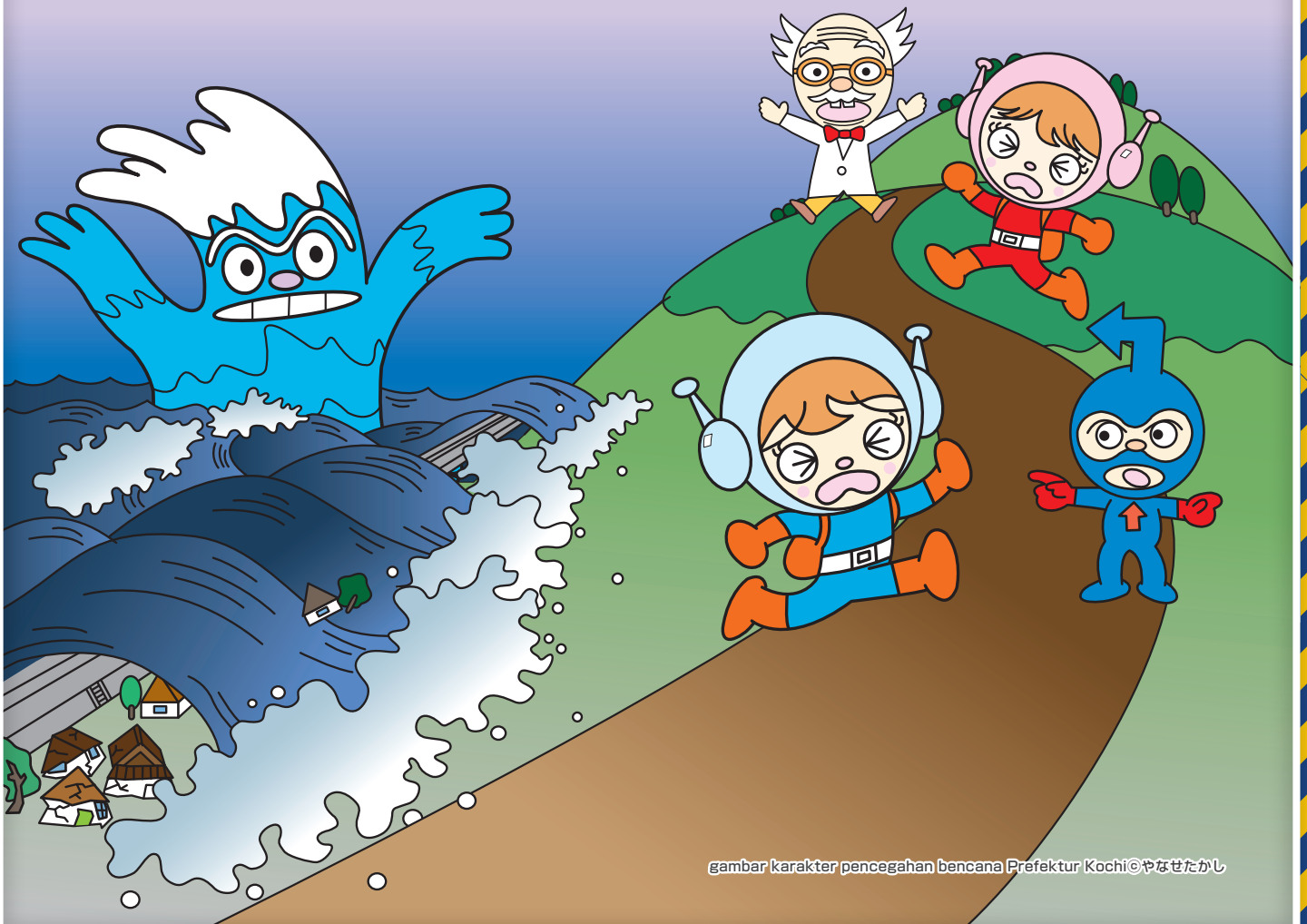


インドネシア語



Buklet Bagi Masyarakat Indonesia di Kochi

Persiapan Menghadapi Gempa Bumi Nankai (Nankai Torafu Jishin)!



Pengantar

Kepada seluruh masyarakat asing

Jepang adalah negara yang sering terjadi bencana alam seperti gempa bumi dan angin topan.

Terutama, di Prefektur Kochi ada gempa yang sangat kuat yang terjadi 90~150 tahun sekali bernama "Gempa Palung Nankai" dan disertai tsunami yang diprediksi dapat mengakibatkan kerugian sangat besar.

Untuk mengurangi kerugian ketika bencana alam terjadi, sangat penting untuk mempersiapkan diri, dan mengetahui mengenai bencana tersebut.

Untuk melindungi diri Anda dan keluarga, serta orang-orang yang penting disekitar Anda, mohon baca dengan seksama buku petunjuk ini. Lalu, dengan mengetahui akan pencegahan bencana, ketika bencana terjadi pergunakan informasi ini untuk diri sendiri, keluarga, dan semuanya.

Jenis bencana yang berhubungan dengan Gempa Palung Nankai

Gempa Bumi : Bencana dimana dataran luas di permukaan bumi berguncang. Jepang adalah negara dimana banyak terjadi gempa bumi di dunia. Karena gempa bumi terjadi tiba-tiba, sulit untuk memprediksinya.



Tsunami : Ombak sangat tinggi yang datang setelah terjadi gempa bumi. Tsunami mendekati dengan sangat cepat. Pada Gempa Besar Jepang Bagian Timur, korban dan kerugian sangat besar terjadi karena tsunami ini.



Banjir dalam waktu lama : Ketika gempa bumi terjadi, diakibatkan pergerakan tanah, tinggi dataran rendah di Prefektur Kochi dapat lebih rendah dari permukaan laut, sehingga ada kekhawatiran wilayah terendam air dalam waktu lama.



Daftar isi

Ayo bersiap menghadapi bencana

1. Ayo belajar mengenai apa yang terjadi ketika gempa halaman 1
2. Ayo belajar bagaimana cara melindungi diri
 - Melindungi diri dari getaran halaman 3
 - Melindungi diri dari tsunami halaman 6
 - Mencegah kebakaran halaman 8
 - Pergi ke *hinanjo* (tempat penampungan) halaman 9
3. Ayo bersiap sedari dini
 - Menstabilkan perabotan rumah halaman 10
 - Menyiapkan "barang bawaan darurat" dan "barang persediaan" halaman 12
 - Menentukan tempat berkumpul dengan teman dan keluarga halaman 13
 - Install aplikasi yang berguna ketika bencana halaman 14

Ayo belajar mengenai bencana

- Mengenai Gempa Palung Nankai halaman 15
- Informasi sementara mengenai Gempa Palung Nankai halaman 17
- Pusat Bantuan Bencana Dalam Banyak Bahasa Prefektur Kochi halaman 18
- Daftar kata dan contoh kalimat yang berguna pada saat terjadi gempa bumi halaman 19
- Simulasi persiapan gempa halaman 20

Pengenalan gambar karakter



karikatur bencana Prefektur Kochi ©やなせたかし

※Karakter ini lahir berkat kerjasama dengan Mr. Takashi Yanase pada tahun 2002, dengan tujuan meningkatkan ketertarikan akan pencegahan bencana pada anak-anak.

Ayo bersiap menghadapi bencana

1 Ayo belajar mengenai apa yang terjadi ketika gempa

(1) Rumah rusak, perabotan rumah berjatuhan
mobil, kereta, bus tidak dapat beroperasi karena jalanan rusak



Bencana Tanah Longsor (Desa? Minami Aso)
(sumber: Kementerian Pertanian dan Lalu Lintas)



Kerugian bangunan rumah (Kota Mashikima)
(sumber: Kota Mashikima Pref Kumamoto)



Perabotan rumah roboh
(sumber: Dinas Pemadam Kebakaran Tokyo)



Dinding beton runtuh
(sumber: Institut Sistem Pencegahan Bencana)

Ketika itu apa yang sebaiknya dilakukan? : halaman 3
Bagaimana sebaiknya bersiap-siap? : halaman 10

(2) Tsunami datang



Tsunami yang melanda pantai (Kota Natori, Miyagi. Foto diambil dari helikopter perusahaan komunikasi gabungan pada 11 Maret 2011 pukul 15:56)



Tertimbun puing-puing akibat tsunami besar (Kamaishi, Iwate. 4 April 2011. Sumber: Kochi Post)



Bus pariwisata yang berada di atas gedung karena tsunami besar (Ishinomaki, Miyagi. 15 Juli 2011)

Ketika itu apa yang sebaiknya dilakukan? : halaman 6

(3) Terjadi kebakaran

■ Kerugian akibat kebakaran karena gempa dahulu

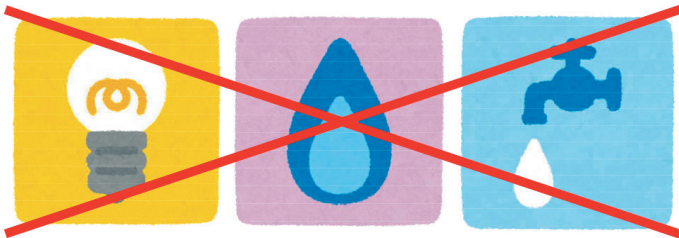
tanggal terjadi gempa	Nama Gempa (magnitudo)	Jumlah bangunan terbakar
1 Sep 1923	Gempa Kanto (M7.9) (Gempa Besar Kanto)	477,128
21 Des 1946	Gempa Showa Nankai (M8.0)	2,598
17 Jan 1995	Gempa Pref. Hyogo Bagian Selatan (M7.3) (Gempa Besar Hanshin-Awaji)	7,478
11 Mar 2011	Gempa Tohoku-Samudera Pasifik (M9.0) (Gempa Besar Jepang Bagian Timur)	330 kasus kebakaran (159 diantaranya kasus kebakaran karena tsunami)



Kebakaran pada Gempa Besar Hanshin-Awaji (sumber: kota Kobe)

Bagaimana sebaiknya bersiap-siap? : halaman 8

(4) Listrik, gas, dan air mati
telepon dan internet mungkin tidak dapat digunakan



Ketika itu apa yang sebaiknya dilakukan? : halaman9, halaman 13

(5) Makanan, air, obat, barang kebutuhan lain sulit didapat



Bagaimana sebaiknya bersiap-siap? : halaman 12

(6) Sementara waktu harus hidup di *hinanjo* (tempat penampungan)



(sumber: Prefektur Miyagi)

Ketika itu apa yang sebaiknya dilakukan? : halaman 9
Bagaimana sebaiknya bersiap-siap? : halaman 13

2 Ayo belajar bagaimana cara melindungi diri

Melindungi diri dari getaran

Pengumuman cepat darurat gempa

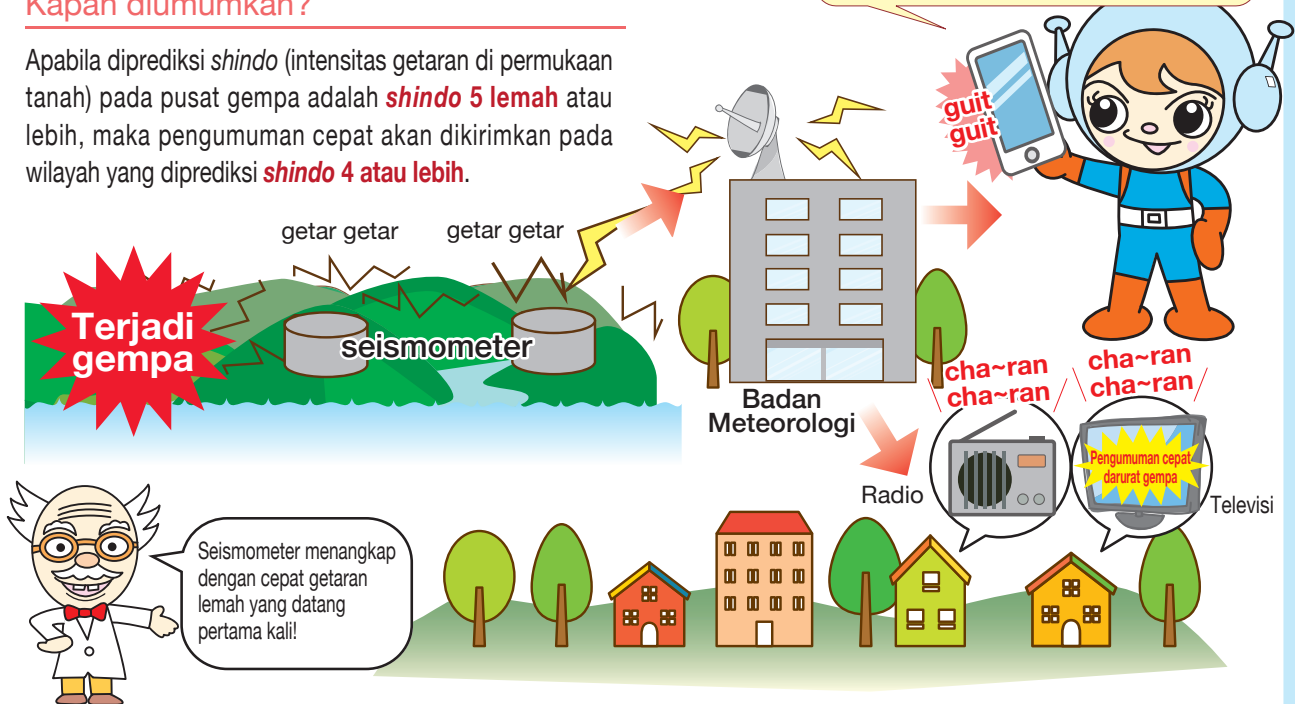
Pengumuman cepat darurat gempa adalah informasi yang sebisa mungkin disampaikan secara cepat, berisi prediksi *shindo* (intensitas getaran di permukaan tanah) dan waktu tiba getaran kuat pada tiap daerah segera setelah gempa terjadi.

Apabila mengetahui pengumuman cepat darurat gempa, segera memberitahu orang sekitar, **sambil melihat situasi sekitar dan tidak panik, pertama selamatkan diri.**

Mekanisme pengumuman cepat darurat gempa

Kapan diumumkan?

Apabila diprediksi *shindo* (intensitas getaran di permukaan tanah) pada pusat gempa adalah ***shindo 5* lemah** atau lebih, maka pengumuman cepat akan dikirimkan pada wilayah yang diprediksi ***shindo 4* atau lebih.**



Apabila mendengar pengumuman cepat darurat gempa?

Waktu hingga datangnya getaran keras hanya beberapa detik atau beberapa puluh detik.

Segera bergerak melindungi diri untuk detailnya lihat halaman selanjutnya.

Permohonan dari Herupa chan

Ayo coba dengar suaranya



Coba dengarkan seperti apa suara pengumuman cepat darurat gempa, akses melalui link di sebelah kanan ini.

TV / Radio

NHK

<http://www.nhk.or.jp/sonae/bousai/>



au

<http://www.au.kddi.com/mobile/anti-disaster/kinkyu-sokuho/jishin-sokuho/>



Telepon genggam (HP)

docomo

<https://www.nttdocomo.co.jp/service/areamail/index.html>



SoftBank

http://www.softbank.jp/mobile/service/urgent_news/about/eeu/

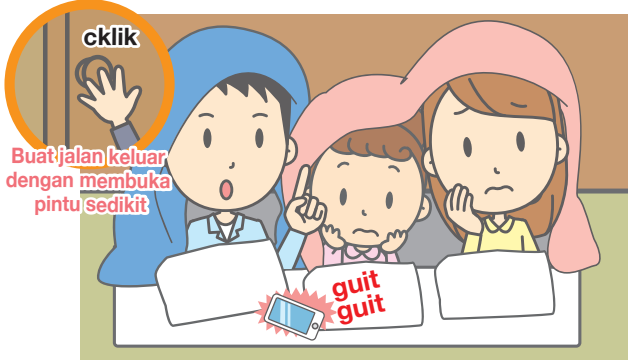




Tindakan ketika melihat dan mendengar pengumuman cepat darurat gempa

Ketika berada di dalam rumah

Ketika sedang tidur di kamar



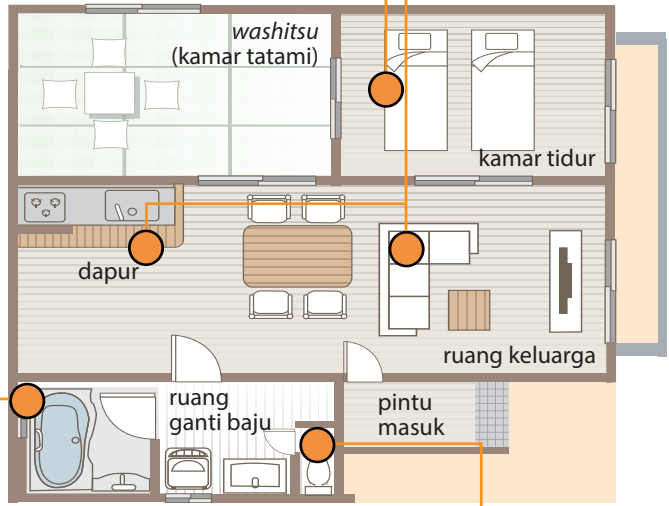
Buka pintu sedikit, lindungi tubuh dengan menutup dengan selimut.

Ketika berada di dapur dan ruang keluarga



Lindungi kepala, rendahkan posisi tubuh.

Pada Gempa Palung Nankai, perabotan rumah mungkin berjatuh karena getaran dengan *shindo* 6 lemah keatas berlangsung selama 1 menit lebih. Untuk berjaga-jaga jauh dari perabotan!

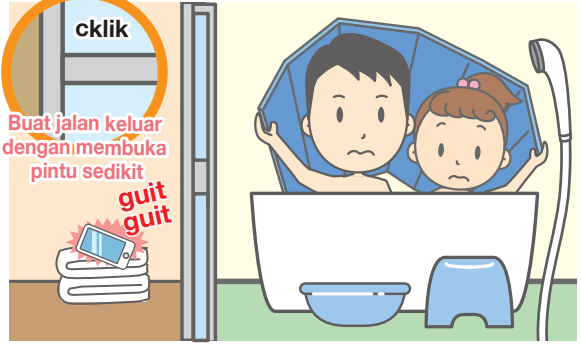


Lindungi kepala di tempat yang tidak terkena barang yang bergerak, jatuh dan roboh. Penting masukkan kaki ke bawah meja!



Ketika berada di kamar mandi

Buka pintu sedikit, lindungi diri dalam bak mandi dengan menutup kepala dengan tutup bak mandi.



Ketika berada di toilet

Buka pintu sedikit, rendahkan posisi tubuh.



■ Ketika berada di luar

Ketika berada di area pertokoan



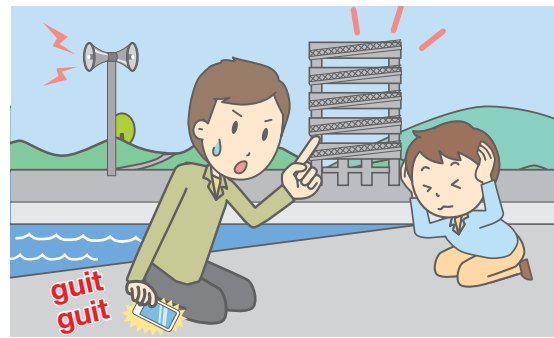
Jauhi benda berbahaya seperti papan reklame dan mesin penjual otomatis. Segera lari ke tempat aman, dan rendahkan posisi tubuh Anda.

Ketika berada di dalam lift



Menekan semua tombol dalam lift, segera keluar lift apabila pintu lift terbuka, lindungi kepala dengan tas, dan rendahkan posisi tubuh.

Ketika berada di dekat laut

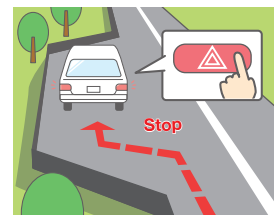


Apabila getaran gempa mereda, segera mengungsilah ke tempat tinggi atau menara evakuasi tsunami untuk bersiap-siap datangnya tsunami.

Ketika berada di dalam mobil



Memberi tahu penumpang lain dalam mobil. Tidak panik dan menyalakan lampu hazard, dan menghentikan mobil di tempat yang luas.



Q. Apakah getaran gempa yang besar hanya terjadi satu kali?

A. Pada Gempa Kumamoto, gempa dengan *shindo* 7 terjadi 2 kali. Dan lagi, Gempa Tohoku-Samudra Pasifik gempa susulannya masih berlanjut meski sudah 9 tahun lebih berlalu, ketika terjadi gempa Ansei Nankai tahun 1854, tercatat gempa susulan terus terjadi hingga 3 tahun setelahnya.

Permohonan dari Herupa chan

Website pelatihan *Shake-out Training* Prefektur Kochi
<https://www.pref.kochi.lg.jp/soshiki/010201/shake-out.html>



Prefektur Kochi mengadakan pelatihan "*Shakeout Training*" berupa tindakan melindungi diri yaitu "rendahkan posisi tubuh, lindungi kepala, tidak bergerak" pada Pekan Promosi Penanggulangan Gempa Palung Nankai (30 Agu ~ 5 Sept). Diharapkan banyak orang turut serta karena siapapun dapat dengan mudah mengikuti latihan ini kapanpun.



Lindungi diri dari tsunami

Ayo pahami apa itu tsunami

Perbedaan besar antara tsunami dan ombak

Tsunami Tsunami menggerakkan seluruh air laut dari dasar laut hingga permukaan laut (gelombang ombak panjang)



Ombak Ombak adalah fenomena permukaan laut bergerak bergelombang karena angin dsb.



Ciri-ciri tsunami

- Panjangnya ombak tsunami (panjangnya gulungan ombak, untuk Nankai Torafu Jishin bisa mencapai 50km) sangat panjang semakin dalam laut kecepatannya makin tinggi. Semakin dangkal laut, kecepatannya lambat namun ada kecenderungan ombak meninggi.
- Kapan datangnya dan tingginya tsunami akan berbeda tergantung dari tempat terjadinya gempa (sumber gempa) dan kekuatannya (magnitudo).
- Tidak selalu dimulai dengan air surut.
- Apabila gelombang tsunami menerjang, **meskipun ketinggian air hanya selutut, orang tidak akan bisa berdiri.**
- Tsunami terjadi berkali-kali. **Gelombang pertama tidak selalu yang paling besar.**

Bahaya tsunami

- Tsunami bisa membuat air sungai meluap dan mengalir ke hulu.
- Tetap waspada bagi yang tinggal di daerah dataran rendah meskipun jauh dari garis pantai. Pada bencana Jepang wilayah Timur, tsunami menyerang wilayah yang terpisah 5km dari daerah pantai.
- Ombak dapat meninggi di bagian dalam teluk yang berbentuk V.
- Daya tarik ombak sangat kuat, dapat menghanyutkan rumah yang rusak, kapal ke lepas pantai.
- Tsunami yang terjadi jauh dari Jepang dapat melewati samudera pasifik dan tiba di Jepang (contoh: Gempa dan Tsunami Chili tahun 1960).



Apa yang harus dilakukan untuk menyelamatkan diri dari tsunami?

Berguncang ↓	Bila berguncang, pertama lindungi diri. Pikirkan bahwa setelah getaran yang lama dan kuat, akan datang tsunami.
Prioritaskan ↓	Bila guncangan berhenti, segera selamatkan diri meskipun tidak muncul SIAGA tsunami (Tsunami Keihō) atau AWAS tsunami (Tsunami Chūihō). (Selalu siapkan barang-barang yang diperlukan saat menyelamatkan diri seperti kacamata, obat, radio, lampu senter dll) (lihat halaman 13)
Segera ↓	Segera mengungsi ke tempat pengungsian (hinanbashi) yang telah ditentukan. Saat berada di tempat asing dan tidak tahu letak hinanbashi ada dimana, pergilah ke dataran tinggi (takadai) atau gedung. Mengungsilah ke tempat yang lebih tinggi dari ketinggian tsunami. Prinsipnya selamatkan diri segera tanpa menggunakan mobil (karena bisa terlambat menyelamatkan diri akibat terjebak macet atau mencari kunci mobil).
Sampai tsunami keihō dll dihapus ↓	Tsunami datang berkali-kali. Setelah menyelamatkan diri ke tempat yang aman, pulanglah ke rumah sesudah memastikan tsunami telah lewat melalui radio dll. Jangan pulang ke rumah sebelum tsunami keihō dihapus.



Q. Bagaimana cara menyelamatkan diri dari tsunami?



A. Apabila merasakan getaran baik kuat atau lemah dalam waktu lama, secepatnya mengungsi ke *hinanbashi* yang telah ditentukan!

Ketika pergi ke sungai atau pantai, pastikan terlebih dulu ada dataran tinggi atau bangunan tinggi di sekitarnya untuk bersiap apabila terjadi tsunami yang dikarenakan oleh gempa yang tiba-tiba.



Perhatian!

Tempat Penampungan (*hinanjo*) dan Tempat Pengungsian (*hinanbashi*) berbeda!

[Tempat Pengungsian (*hinanbashi*)]

Tempat mengungsi sementara karena bencana tsunami dsb



Tempat pengungsian tsunami



Gedung pengungsian tsunami

[Tempat Penampungan (*hinanjo*)]

Tempat hidup sementara apabila rumah roboh, rusak sebagian, listrik, air, gas, dsb tidak dapat digunakan dikarenakan bencana

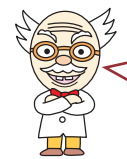


Tempat penampungan (Bangunan)

※ Ayo cek letak Tempat Penampungan (*hinanjo*) dan Tempat Pengungsian (*hinanbashi*) pada website masing-masing kota tempat tinggal Anda



Q. Bagaimana dengan daerah yang diprediksi menjadi batas genangan tsunami atau tidak sampai?



A. Pada Gempa Besar Jepang Bagian Timur, banyak orang di daerah yang diprediksi tidak terendam tsunami juga menjadi korban. Tetaplah waspada meski berada di daerah yang diperkirakan bebas tsunami.



Q. Sampai kapan harus mengungsi?



A. Ada orang yang memutuskan sendiri untuk meninggalkan *hinanbashi* dan kembali ke rumah untuk mengambil barang padahal Peringatan AWAS Tsunami (*tsunami keihō*) masih berlaku, dan akhirnya meninggal karena terseret tsunami. Tsunami datang berulang kali dalam waktu lama. Bisa jadi gelombang kedua lebih besar daripada gelombang pertama. Lalu, ada kalanya peringatan tsunami berubah dari WASPADA (*chūihō*) ke AWAS (*keihō*). Selalu perhatikan informasi, **jangan pulang sebelum peringatan AWAS Tsunami (*tsunami keihō*) dicabut!**

※ Pada Gempa Besar Jepang Bagian Timur, pada daerah bencana Pref. Iwate, Pref. Miyagi, Pref. Fukushima, Peringatan AWAS Tsunami (*tsunami keihō*) berubah menjadi WASPADA Tsunami (*chūihō*) membutuhkan waktu lebih dari 29 jam.

Mencegah kebakaran

Pada saat terjadi gempa bumi dan tsunami, diperkirakan petugas pemadam kebakaran tidak dapat tiba di lokasi untuk memadamkan api, oleh sebab itu penting mencegah terjadinya kebakaran (*kasai*). Bila terjadi kebakaran (*kasai*), segera padamkan dengan alat pemadam kebakaran sebelum api membesar. Bila merasakan bahaya, segeralah mengungsi (*hinan*) ke tempat yang aman.

Pencegahan kebakaran listrik

Karena getaran gempa bumi, peralatan listrik yang menghasilkan panas roboh, dan tertimpa benda yang mudah terbakar sehingga menimbulkan kebakaran (*kaji*). Belilah peralatan listrik yang otomatis mati bila terjatuh, atau jangan meletakkan benda yang mudah terbakar di sekitar peralatan listrik.

Kemudian, *kaji* bisa timbul akibat peralatan listrik yang rusak atau jaringan dalam kabel teraliri listrik kembali. Setelah getaran berhenti, turunkan sakelar sebelum mengungsi.

■ Sakelar utama

Sakelar utama akan memutuskan listrik secara otomatis bila mendeteksi adanya getaran. Pasanglah sakelar yang dapat mencegah kebakaran listrik seperti tipe steker atau tipe panel pemutus arus yang dapat dipilih sesuai kebutuhan.



Q Apa yang harus dilakukan bila terjadi gempa bumi pada saat memakai kompor di dapur?

A Karena bisa menimbulkan bahaya luka bakar, jauhi kompor, dan selamatkan diri dengan berlindung di bawah meja. Bila getaran berkurang, tenangkan diri dan matikan api.

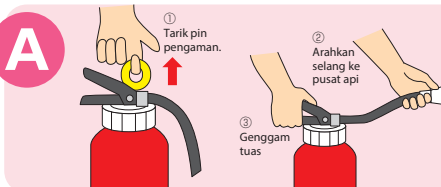
Saat ini, hampir di setiap rumah terpasang meter gas yang menghentikan aliran gas bila mendeteksi getaran gempa bumi skala 5. Pastikan kelebihan dan cara pakainya.



Q Apa yang sebaiknya dilakukan bila terjadi kebakaran?

- A**
- Segera umumkan ...Beritahu tetangga dengan berteriak kebakaran (kajida!)
 - Segera padamkan api ...Segera matikan api sebelum menyebar ke atap.
 - Segera selamatkan diri ...Bila api mencapai atap, segera keluar dari rumah.

Q Bagaimana cara memakai tabung pemadam kebakaran?



Sediakan tabung pemadam kebakaran di setiap rumah. (Tabung pemadam kebakaran yang lama sangat berbahaya karena ada kemungkinan meledak. Simpanlah dengan benar, dan gantilah tabung dengan yang baru bila batas penggunaan telah lewat.)

Q Apa yang sebaiknya dilakukan bila terjadi kebakaran di rumah tetangga?

A Dikarenakan kebakaran timbul di banyak tempat, ada kemungkinan tim pemadam kebakaran tidak dapat segera tiba di lokasi. Laporkan ke 119. Bila bebas dari bahaya tsunami, jaga keselamatan diri dan cobalah padamkan api dengan bekerjasama dengan tetangga dan organisasi pemadam kebakaran.

Pergi ke *hinanjo* (tempat penampungan)

Jangan memasuki atau mendekati bangunan yang berbahaya

Setelah gempa bumi besar, diadakan penyelidikan mengenai bahaya bangunan/ rumah roboh akibat gempa bumi susulan (*yoshin*). Jangan memasuki bangunan atau rumah yang dinyatakan bahaya.

Tertempel stiker status bangunan.
(Jangan masuki rumah yang tertempel stiker merah)



【kertas merah】 Bahaya bila masuk bangunan ini.

【kertas kuning】 Hati-hati bila masuk bangunan ini.

【kertas hijau】 Bangunan ini dapat digunakan.

Hubungi kantor, sekolah atau kantor perwakilan negara

Setelah tenang, hubungi kantor, sekolah atau kantor perwakilan negara.

No telepon kantor/sekolah : _____

No telepon kantor perwakilan negara : _____

Kehidupan di tempat penampungan (*Hinanjo*)

Banyak orang tinggal di *hinanjo*. Karena bukan rumah sendiri, pasti banyak hal yang kurang nyaman. Salinglah membantu dengan pengungsi lainnya.

Apakah *hinanjo*?

Tempat melangsungkan hidup (sekolah, balai bersama, taman dll) karena kehilangan tempat tinggal akibat terjadinya gempa bumi. Di *hinanjo* bisa mendapatkan berbagai hal yang diperlukan untuk kelangsungan hidup seperti informasi, makanan, minuman dan lain-lain.

Q Kapan pergi ke *hinanjo*?

- A · Bila rumah rusak dan kehilangan tempat tinggal.
- Mungkin rumah akan rusak karena gempa susulan atau berbahaya berada di dalam rumah.
- Bila ada kemungkinan tebing di belakang rumah longsor.
- Bila perabotan berantakan dan tidak memungkinkan tinggal di rumah.
- Tidak ada tetangga dan rumah dikepung banjir dan lain-lain.



Q Apa yang harus diperhatikan saat hidup di *hinanjo*?

- A · Jagalah hubungan baik dengan tetangga.
- Patuhilah peraturan di *hinanjo*.
- Tidak berlaku seperti tamu, bantulah yang dapat Anda bantu, saling membantu dengan semua yang berada di *hinanjo*.
- Bantulah orang yang sakit, berkebutuhan khusus, lansia, ibu hamil dan anak-anak.

Q Siapakah yang akan datang ke *hinanjo*?

- A Meskipun dapat tidur dirumah masing masing, tapi karena listrik, air dan gasnya terputus, banyak orang yang akan datang ke *hinanjo*. Orang orang tersebut akan datang ke *hinanjo* untuk mendapatkan air dan makanan, kemudian pulang kembali.



Q Apa yang harus diperhatikan bila hidup di tempat selain *hinanjo*?

- A Jagalah kesehatan bagi yang tinggal di tenda atau mobil. Jika terus menerus diam dalam posisi yang sama ditempat yang sempit dapat membuat peredaran darah menjadi buruk dan sakit. Kenakan baju longgar, sering minum air dan gerakkan badan.

3 Ayo bersiap sedari dini

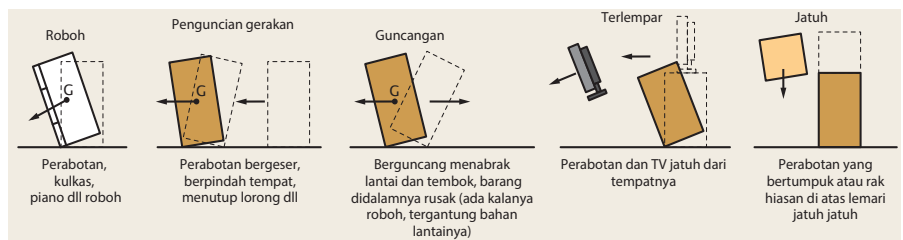
Menstabilkan perabotan rumah

Getaran besar gempa dapat menyebabkan perabotan dan peralatan elektronik jatuh. Peralatan makan yang terjatuh tersebut bisa menyebabkan luka, karenanya kuatkanlah perabotan anda. Pikirkan ulang penempatan perabotan supaya tidak menutupi akses jalan untuk menyelamatkan diri. Kaca dan peralatan makan akan pecah, siasatilah supaya pecahannya tidak terbang berhamburan.

Menstabilkan perabotan

● Apa yang terjadi dengan perabotan pada saat terjadi gempa?

Roboh, berguncang dan menutup jalan, bergetar, terlempar, jatuh (seperti gambar kanan) serta permukaan lantai menjadi licin.



● Apa yang terjadi bila perabotan tidak distabilkan?

(Keadaan di dalam ruangan setelah Gempa Bumi Hanshin-Awaji)



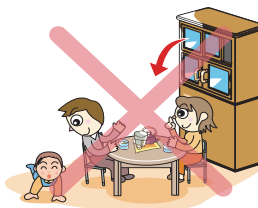
kiri) di dalam rumah (sumber : Bagian Informasi Pemerintah Kobe)

kanan) di dalam kantor (sumber : Bagian Informasi Prefektur Hyogo)

● Cara supaya tidak terluka akibat perabotan dan peralatan elektronik

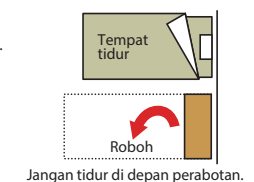
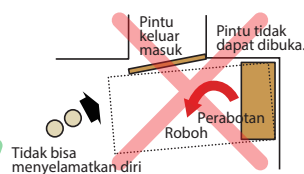
(1) Tidak menaruh perabotan yang tinggi di ruangan yang sering digunakan

Hindari meletakkan perabotan yang tinggi di ruangan tersebut.



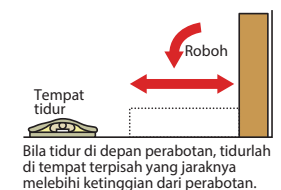
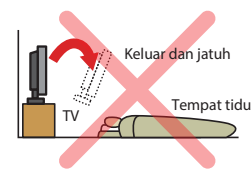
(3) Letak perabotan

Jangan meletakkan perabotan di sekitar pintu kamar tidur atau pintu keluar masuk.



(2) Letakkan barang yang berat di bawah dan barang yang ringan di atas.

Jangan meletakkan barang yang berbahaya seperti kaca atau setrika dll di atas perabotan berbahaya.



(4) Cara agar kaca yang pecah tidak terbang berhamburan



Pasang kaca film pencegah pecahan berterbangan pada kaca. Pasang kaca film di kamar tidur, ruang keluarga, tempat menghabiskan banyak waktu juga rak makan. ⇒ **foto kiri**

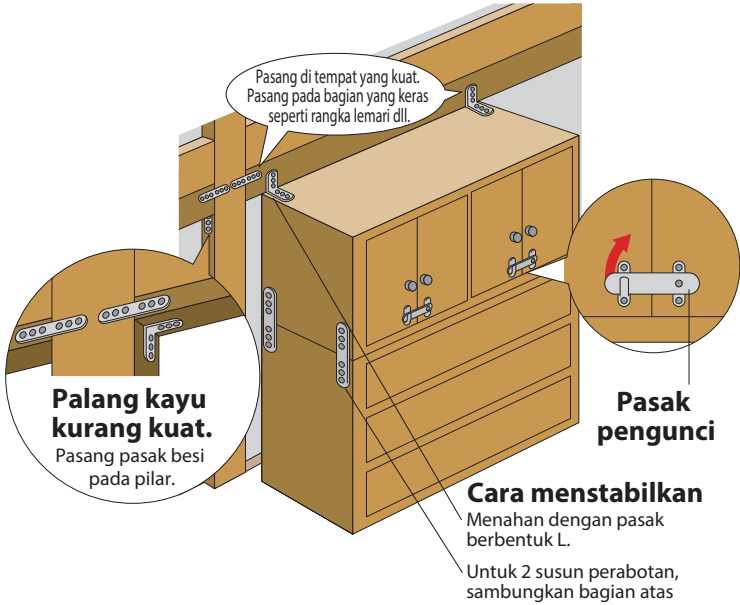
Untuk barang mahal (vas bunga, dll) pasang perekat untuk menstabilkan supaya tidak bergeser atau terlempar. ⇒ **foto kanan**

(5) Contoh cara menstabilkan perabotan dan barang elektronik beserta biayanya

Biayanya kira kira hanya biaya pasak besi saja. Bila meminta tukang untuk memasang, dikenai biaya tambahan. (Bagi penyewa rumah, mintalah ijin ke pemilik gedung terlebih dahulu.)

Barang yang harus distabilkan
 Lemari pakaian, rak buku, pintu.rak piring, rak sepatu, lemari es, microwave, TV, komputer, piano dll

Cara menstabilkan satu lemari menggunakan pasak besi (Biaya: mulai dari ¥2.500)



Cara menstabilkan satu rak peralatan makan dengan sabuk, karet perekat dan kaca film (Biaya: mulai dari ¥2.500)



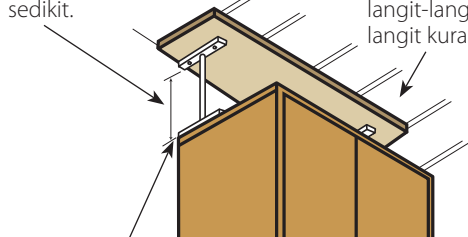
Cara menstabilkan satu rak lemari dengan pilar atau penahan (Biaya: mulai dari ¥2.500)

●Tipe tiang

Menggunakan penahan dan matras untuk direkatkan di atas dan bawah perabotan.



Lebih baik bila celah dengan langit-langit sedikit.



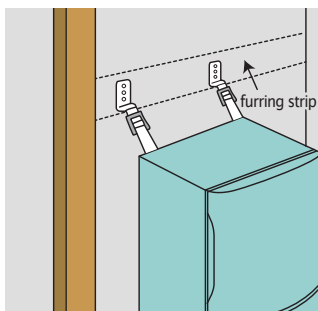
Pasang pasak disisi samping perabotan dan bagian dalam perabotan.

●Tipe penahan



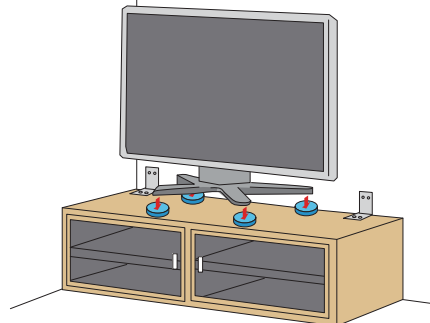
Pasang penahan dari ujung ke ujung perabotan.

Cara menstabilkan satu kulkas dengan sabuk penahan (Biaya: mulai dari ¥2.000)



Pasang pasak besi di furring strip (kayu yang kuat dan rata yang dipasang di belakang tembok).

Cara menstabilkan TV dan rak TV dengan pasak dan matras berpekerat penahan gempa (Biaya: mulai dari ¥1.500)



Dapat membeli peralatan di mana?
 Bisa membeli di home center (Brico, Maruni, Hamart dll). Bagi lansia dan penyandang cacat yang tidak bisa memasang sendiri, pada umumnya pemerintah daerah setempat menyediakan bantuan dana.

Menyiapkan "barang bawaan darurat" dan "barang persediaan"

"Barang yang dibawa saat darurat" pada saat gempa terjadi BERBEDA dengan "Barang persediaan" untuk kehidupan selama mengungsi!

Barang yang dibawa saat darurat (Barang yang dibawa pada saat menyelamatkan diri)

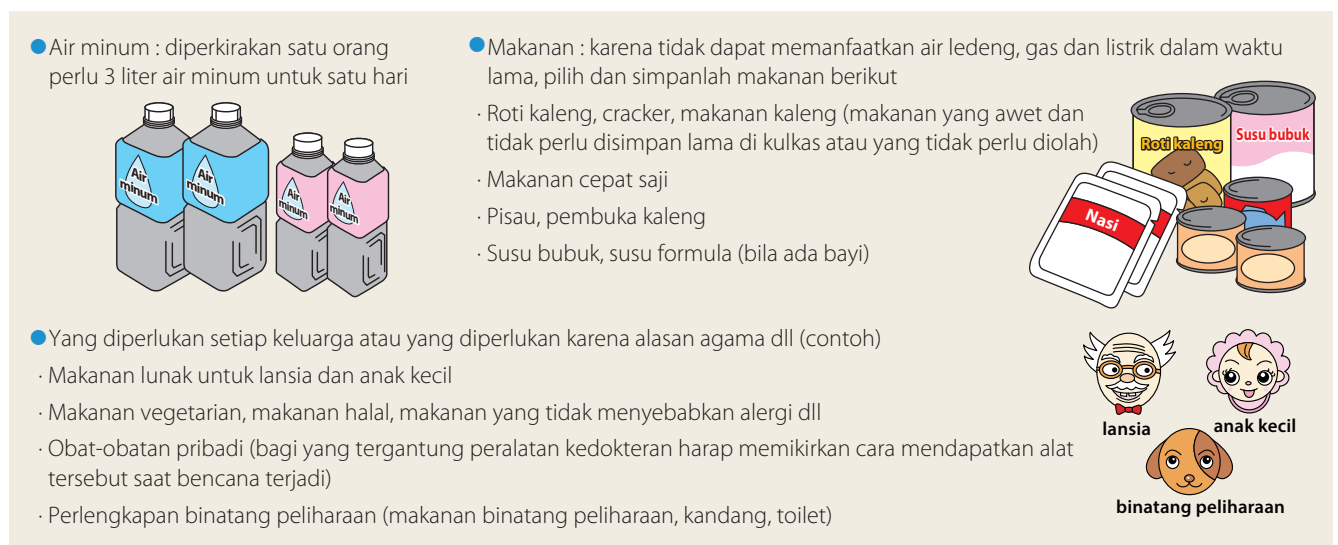
Saat menyelamatkan diri pada saat gempa terjadi, jangan membawa banyak barang. Barang yang dibawa adalah barang yang diperlukan untuk mengungsi dan benda berharga saja. Masukkan barang yang dibawa saat darurat ke dalam satu kantong, dan letakkan di tempat yang segera bisa dibawa pada saat menyelamatkan diri misalnya di dekat bantal dll.



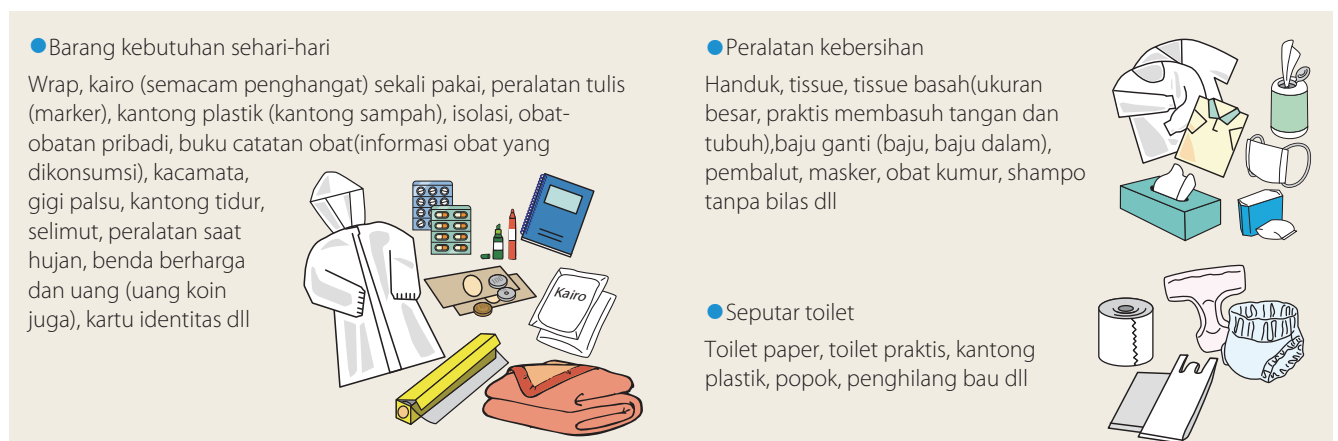
Barang persediaan (Barang yang perlu disediakan guna menunjang kehidupan mengungsi)

Sesudah gempa, tidak bisa segera membeli air, makanan dan barang keperluan sehari-hari.

Siapkan persediaan air dan makanan di rumah hingga pertolongan datang. Untuk wilayah yang ada kemungkinan dilanda tsunami, tidak bisa pulang ke rumah. Sediakan makanan dan lain-lain untuk di tempat mengungsi dan tempat penampungan. Sediakan untuk lebih dari 3 hari!



Barang yang berguna setelah gempa bumi terjadi



- Dalam kondisi darurat pun, Buku Catatan Obat berguna.

Rekaman Buku Catatan Obat

- Nama obat yang ditebus
- Takaran minum, frekuensi minum
- Catatan alergi
- Catatan efek samping dll



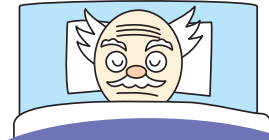
Di tempat penampungan

Bisa mendapatkan obat yang tepat apabila dapat memastikan obat yang dikonsumsi saat ini.

Pada Gempa Tohoku pun banyak yang mendapatkan pertolongan kelanjutan secara tepat berkat Buku Catatan Obat dan Buku Informasi Obat. Bawa Buku Catatan Obat sebagai persiapan menghadapi kondisi darurat.

Cara menyiapkan barang yang diperlukan saat darurat dan barang persediaan

- Untuk berjaga-jaga bila gempa terjadi di malam hari, siapkan barang yang diperlukan saat darurat seperti lampu senter, radio, sepatu dll di dekat bantal.
- Untuk air dan makanan, siapkan berlebih dan ganti dengan yang baru secara berkala serta konsumsi mulai dari yang lama.



Letakkan obat-obatan yang biasa diminum di dekat Anda.

Menentukan tempat berkumpul dengan teman dan keluarga

Gempa bisa terjadi saat tidak bersama keluarga/teman. Karena tidak bisa pulang ke rumah, tentukan sejak awal tempat berkumpul (tempat penampungan atau tempat kenalan dll) dengan keluarga/teman.

Bicarakanlah hal tersebut dengan keluarga/teman sejak dini dan pastikan langkah-langkah menghadapi gempa bumi.

- Pengetahuan dasar tentang gempa
- Cara memastikan keselamatan saat bencana
- Memastikan tempat mengungsi dan cara menyelamatkan diri
- Memastikan beberapa rute penyelamatan diri
- Memastikan barang persediaan (makanan, air minum dll)
- Barang yang diperlukan saat darurat (radio, baterai, obat dll)
- Pembuatan peta bencana di lingkungan rumah
- Pencegahan perabotan dll roboh
- Cara mengungsi untuk lansia, bayi, orang sakit, hewan peliharaan dll

Cara memastikan keselamatan keluarga/teman

Pada daerah yang terkena gempa besar, telepon sulit terhubung. Oleh karena itu, sangat susah menghubungi keluarga / teman melalui telepon untuk saling memastikan keselamatan setelah bencana. Guna menyiapkan diri menghadapi kondisi tersebut, bicarakanlah dengan keluarga/teman untuk memanfaatkan dial pesan khusus saat bencana milik NTT (di bawah tertulis penjelasannya) atau jasa pesan khusus saat bencana milik setiap operator telepon genggam masing-masing.

Dan, pastikan nomor telepon kantor anggota keluarga juga sekolah anak. Bisa juga pada saat menyelamatkan diri, demi anggota keluarga yang lain kita meninggalkan pesan berisi ke mana tujuan kita.

Cara memanfaatkan dial pesan 「171」 saat bencana

Jasa ini bisa dimanfaatkan saat gempa besar (6 lemah ke atas). Melalui telepon rumah atau telepon genggam, bisa mengetahui kondisi anggota keluarga atau teman atau menyampaikan kondisi diri.

Akan ada pemberitahuan melalui TV atau radio bila jasa ini telah dapat dimanfaatkan. Setiap tanggal 1, 15,

1-3 Januari, 30 Agustus -5 September, 15-21 Januari bisa latihan. Silahkan berlatih.

Layanan papan pesan saat bencana milik setiap operator telepon genggam dan pesan broadband juga ada hari latihan.

Saat memberitahu kondisi diri ke keluarga/teman

Tekan **1 7 1**

Terdengar bhs Jepang

Tekan **1**

Terdengar bhs Jepang

Tekan nomor telepon rumah

(x x x) x x x - x x x x

Terdengar bhs Jepang

Silahkan bicara (30 detik)

Saat ingin tahu selamat tidaknya keluarga/teman

Tekan **1 7 1**

terdengar Bahasa Jepang

Tekan **2**

terdengar Bahasa Jepang

Tekan nomor telepon rumah

(x x x) x x x - x x x x

terdengar Bahasa Jepang

Dengarkan

Ayo install aplikasi yang berguna ketika bencana

1. Aplikasi Pencegahan Bencana Prefektur Kochi (Kochi-ken Bōsai Apuri)

高知県防災アプリ

"Kochi-ken Bōsai Apuri" adalah aplikasi untuk memberitahu Anda bahwa bahaya sedang mendekat ketika terjadi bencana, dan mendorong untuk melakukan evakuasi dini. (Rencananya, pada tahun 2022 akan tersedia dalam 8 bahasa).



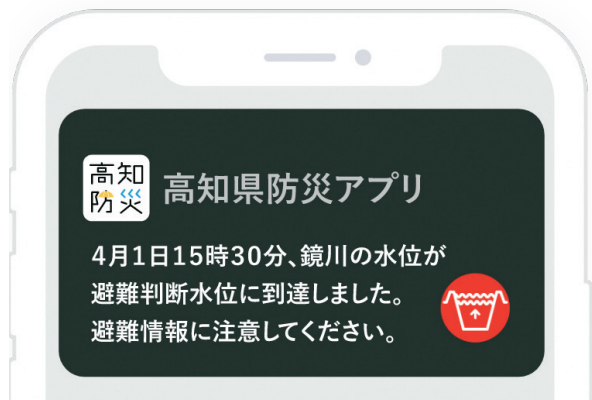
Aplikasi ini akan memberitahukan informasi cuaca, informasi evakuasi, tingkat bahaya tanah longsor, ketinggian air sungai, dan perintah evakuasi di wilayah kota yang Anda daftarkan??

Anda juga dapat mengecek rute evakuasi ke tempat penampungan (*hinanjo*) dan informasi tempat penampungan yang dibuka.

Ditambah lagi, mengenai keselamatan ketika bencana, Anda dapat mengabari melalui "Grup SOS" kepada keluarga dan kenalan yang telah Anda daftarkan di grup, dan ada fitur "Bousai Quiz" dimana Anda bisa belajar pengetahuan mengenai pencegahan bencana.

Agar dapat dipergunakan secara luas hingga lansia, tersedia 3 mode yang dapat diubah dan disesuaikan dengan umur yaitu "Mode Umum", "Mode Anak", dan "Mode Lansia".

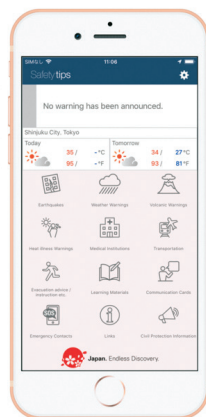
Demi menjaga nyawa diri sendiri, orang lain dan orang sekitar, pergunakan dan install aplikasi ini.



2. Safety Tips

Informasi bencana yang ditujukan untuk warga asing berupa pengumuman cepat darurat gempa, peringatan khusus cuaca, informasi keselamatan masyarakat dsb yang akan diinformasikan melalui *push notification*. (layanan dalam 14 bahasa)

Selain itu, memberikan informasi sekitar dengan menunjukkan diagram alur (*flowchart*) gerakan evakuasi, kartu komunikasi untuk bertukar informasi dengan orang sekitar, dan menyediakan kumpulan link yang dapat digunakan untuk mengumpulkan informasi penting ketika terjadi bencana.



Ayo belajar mengenai bencana

Mengenai Gempa Palung Nankai

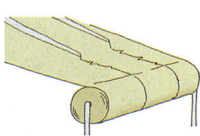









Gempa Palung Nankai adalah gempa bumi dalam skala besar yang terjadi dimana episentrumnya terletak pada batas kerak palung Nankai dan wilayah perairan sekitar.

Permukaan tanah akan bergetar kuat dalam waktu lama

Bila terjadi gempa berkekuatan besar, seluruh wilayah Prefektur Kochi diperkirakan akan merasakan getaran yang kuat dan 26 wilayah dilanda gempa paling parah berkekuatan 7 dan 8 wilayah sisanya dilanda gempa berkekuatan 6 kuat.

Shindo dan kerugiannya

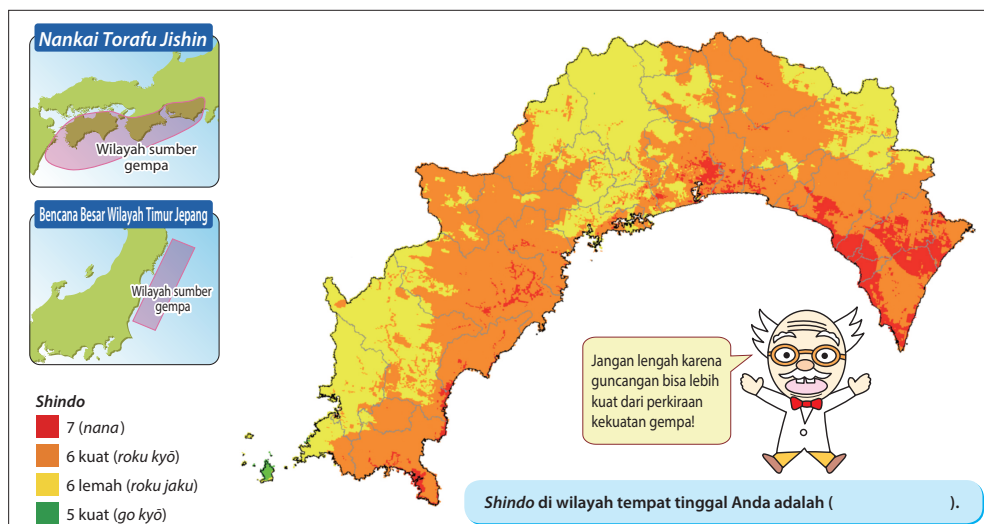
Shindo di Jepang dibagi dalam 10 tingkatan, semakin besar angkanya, kerugian akibat guncangan pun semakin besar.

Shindo	Kerugian	Shindo	Kerugian
0 (zero)	Orang tidak bisa merasakan guncangan tetapi tercatat oleh seismometer. 	5 lemah (go jaku)	Kebanyakan orang merasakan ketakutan dan ingin berpegangan pada sesuatu. Barang-barang tidak stabil berjatuh, kaca jendela pecah dan berhamburan. 
1 (ichi)	Sebagian orang yang ada di dalam rumah merasakan guncangan. 	5 kuat (go kyō)	Kebanyakan orang tidak bisa bergerak seperti biasa. TV berjatuh, pagar beton yang tidak kokoh akan runtuh. 
2 (ni)	Kebanyakan orang yang ada di dalam rumah bisa merasakan guncangan. Sebagian orang yang sedang tidur terbangun. Lampu dan lain-lain sedikit bergoyang. 	6 lemah (roku jaku)	Sulit untuk berdiri. Ada bangunan yang dinding, lantai dan kaca jendelanya retak dan jatuh. Rumah kayu yang tidak kuat akan rusak. 
3 (san)	Hampir semua orang yang ada di dalam rumah, sebagian orang yang sedang berjalan, dan kebanyakan orang yang sedang tidur merasakan guncangan. Piring dll yang ada di dalam rak akan mengeluarkan bunyi. 	6 kuat (roku kyō)	Tidak bisa berdiri. Di banyak bangunan dinding dan lantainya rusak, jendelanya pecah dan jatuh. Bangunan bertulang besi dan beton bisa roboh. Dan bisa muncul retakan pada tanah dan longsor. 
4 (yon)	Hampir semua orang terkejut. Hampir semua orang yang tengah berjalan merasakan guncangan dan hampir semua orang yang sedang tidur terbangun. Lampu dan lain-lain bergoyang keras, peralatan makan mengeluarkan bunyi, barang-barang yang tidak stabil akan berjatuh. 	7 (nana)	Tidak bisa berdiri. Bangunan yang tahan gempa pun menjadi miring dan rusak. Tanah retak besar, tanah longsor dan bentuk tanah berubah. 

Prediksi besar intensitas getaran di permukaan tanah (shindo) pada Gempa Palung Nankai

Peta pembagian berdasarkan kekuatan gempa (dipadukan dengan kekuatan maksimal) (Diumumkan oleh Prefektur Kochi pada Desember 2012)

Dapat memahami kuatnya guncangan.

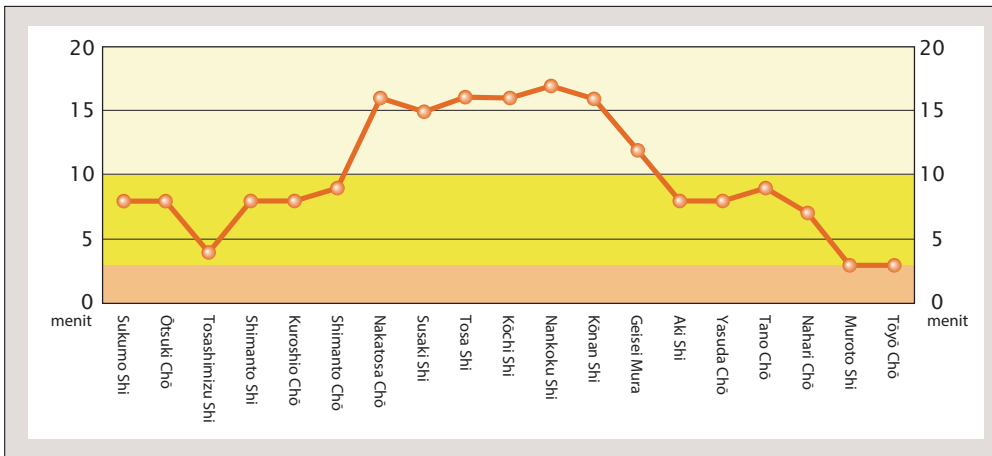


Tsunami yang tinggi melanda dengan cepat

Di Prefektur Kochi, tsunami setinggi 1 meter dapat melanda daerah garis pantai dalam waktu 3 menit setelah terjadinya gempa. Dan daerah garis pantai kecuali Teluk Uranouchi, Teluk Urado dan sebagian wilayah dalam, diperkirakan dilanda tsunami lebih dari 10 meter.

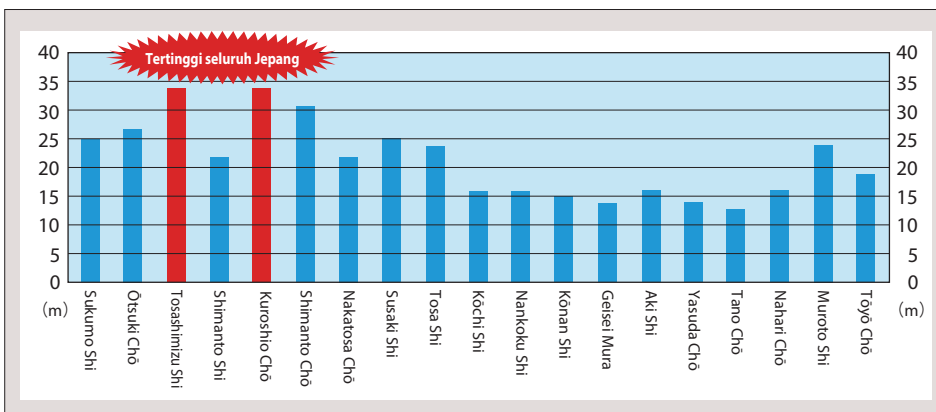
■ Waktu kedatangan tsunami setinggi 1 meter ke garis pantai (Diterbitkan Kantor Kabinet pada Agustus 2012)

Dapat mengetahui waktu kedatangan tsunami di daerah garis pantai di tiap wilayah.



■ Ketinggian tsunami di garis pantai (Diterbitkan oleh kabinet pemerintah pada Agustus 2012)

Dapat mengetahui tinggi maksimal tsunami di daerah garis pantai.



Banjir jangka panjang

Bila gempa terjadi, akan terjadi perubahan tanah di 13 wilayah, sehingga menjadi lebih rendah dari permukaan air laut dan berkemungkinan dilanda banjir dalam jangka lama.

Tanah Kota Kochi turun 1,5 meter setelah terjadi gempa sehingga daerah pusat kota yang menjadi pusat berbagai aktivitas seluas 2800ha diperkirakan terendam banjir dalam jangka lama. Kota Sukumo juga sama, tanah akan turun 2,4 meter dan pusat kota seluas 559ha diperkirakan terendam banjir dalam jangka lama.



Setelah Gempa Nankai tahun 1946 (tanah turun 1,15m)



Saat ini (September 2011)

Pusat Kota Kochi 3 hari setelah Gempa Nankai tahun 1946 dari Godaisan dan pusat Kota Kochi saat ini. Permukaan tanah turun setelah gempa mengakibatkan banyak wilayah terendam banjir (sumber: Pemerintah Kota Kochi)

Mengenai *rinji jōhō* (informasi darurat) Gempa Palung Nankai

■ *Rinji jōhō* (informasi darurat) Gempa Palung Nankai adalah

Apabila terjadi gempa besar pada sebagian wilayah di Palung Nankai, dibandingkan biasanya, kemungkinan besar akan terjadi gempa dalam skala besar di wilayah lain sekitar Palung Nankai. Pengumuman yang dikeluarkan oleh Badan Meteorologi ketika terjadi keadaan seperti ini yang disebut *rinji jōhō* (informasi darurat) Gempa Palung Nankai.

Rinji jōhō ada 2 jenis

- ① *Rinji jōhō* (AWAS Gempa Raksasa) ※ **tingkat bahaya tinggi**
- ② *Rinji jōhō* (WASPADA Gempa Raksasa)

■ Apabila informasi darurat (*rinji jōhō*) diumumkan, harus bagaimana?

Tindakan yang sebaiknya dilakukan ketika informasi darurat (*rinji jōhō*) dikeluarkan, berbeda tergantung dimana Anda berada, berapa waktu yang terlewat, dan jenis informasi darurat (AWAS Gempa Raksasa / WASPADA Gempa Raksasa) yang dikeluarkan.

<Contoh tindakan: Ketika *rinji jōhō* (AWAS Gempa Raksasa) diumumkan>

- Wilayah yang apabila mengungsi dari tsunami dilakukan setelah terjadi gempa
 - selama 1 minggu setelah pengumuman : pertama mengungsi ke *hinanbashi* untuk tsunami terdekat
 - 1~2 minggu setelah pengumuman : kembali ke rumah, namun mengecek ulang persiapan gempa, melakukan kegiatan sehari-hari sambil terus bersiaga
 - 2 minggu lebih setelah pengumuman : kembali beraktivitas seperti biasa sambil terus waspada akan terjadinya gempa
- Wilayah lainnya
 - selama 2 minggu setelah pengumuman : namun mengecek ulang persiapan gempa, melakukan kegiatan sehari-hari sambil terus bersiaga
 - 2 minggu lebih setelah pengumuman : kembali beraktivitas seperti biasa sambil terus waspada akan terjadinya gempa

Pusat Bantuan Bencana Dalam Banyak Bahasa Prefektur Kochi

■ Pusat Bantuan Bencana Dalam Banyak Bahasa Prefektur Kochi adalah

Pusat Bantuan Bencana Dalam Banyak Bahasa Prefektur Kochi dibuka sebagai basis pemberian informasi mengenai bencana dalam banyak bahasa untuk penduduk Asing ketika terjadi bencana dalam skala besar di dalam Prefektur.

■ Hal yang dilakukan oleh Pusat Bantuan Bencana Dalam Banyak Bahasa Prefektur Kochi

Memberikan bantuan untuk masyarakat asing yang menjadi korban bencana melalui kegiatan di bawah ini.

① Memberikan informasi bencana dalam banyak bahasa

Informasi yang penting bagi seluruh masyarakat asing seperti informasi bencana dari organisasi pemerintahan seperti Prefektur Kochi, informasi mengenai *lifeline* seperti air, gas, dan listrik, kami sampaikan dalam banyak bahasa dan dalam bahasa Jepang yang mudah.

Informasi dari kami diumumkan pada website dan media dibawah ini.

Organisasi	Media	Detail
Bagian Hubungan Internasional Prefektur Kochi (Mulai 1 April 2022 : Bagian Kebudayaan dan Hubungan Internasional Prefektur Kochi)	Website	https://www.pref.kochi.lg.jp/soshiki/141901/ (Mulai 1 April 2022 : https://www.pref.kochi.lg.jp/soshiki/140201/)
	Twitter	@Kochi_Kokusai
Kochi International Association (KIA)	Website	https://kochi-kia.or.jp/
	Facebook	https://www.facebook.com/KIA.Kochi.International.Association/
Pusat Konsultasi Masyarakat Asing Kochi	Website	https://kccfr.jp/
	Instagram	kccfr_
<i>Kochi-ken Bōsai Apuri</i> (Aplikasi Pencegahan Bencana Prefektur Kochi)	Aplikasi Smartphone	Ketika website Bagian Hubungan Internasional Prefektur Kochi (mulai 1 April 2022 : Bagian Kebudayaan dan Hubungan Internasional) memperbarui informasi mengenai pencegahan bencana, akan muncul push notification pada menu "Pengumuman dari Prefektur" yang terdapat pada bagian kanan atas layar.

② Layanan konsultasi dan pertanyaan dari masyarakat asing yang menjadi korban bencana

Kami menerima konsultasi dan pertanyaan dari warga asing yang menjadi korban bencana maupun warga Jepang yang membantu warga asing melalui telepon, email, maupun dari website.

【Kontak Informasi】 (Nomor Telepon ①) 088-821-6440

※ Layanan telepon terjemah 3 arah dsb (19 bahasa)

(Nomor Telepon ②) 088-875-0022

(Formulir) <https://kccfr.jp/consultation>

(Email) consultation@kccfr.jp

Daftar kata dan contoh kalimat yang berguna pada saat terjadi gempa bumi

Kosakata

1. 地震 (jishin) : Gempa bumi	13. 高台 (takadai) : Daratan tinggi
2. 震源 (shingen) : Sumber gempa	14. 揺れ (yure) : Guncangan
3. 津波 (tsunami) : Tsunami	15. 安否 (anpi) : Selamat atau tidak
4. 避難 (hinan) : Mengungsi	16. 救助 (kyuujo) : Pertolongan
5. 緊急安全確保 (kinkyuu anzen kakuho) : Tindakan Keselamatan Darurat	17. 救援物資 (kyuuen busshi) : Bahan bantuan
6. 避難指示 (hinan shiji) : Instruksi mengungsi	18. 消火 (shouka) : Pemadaman api
7. 避難所 (hinanjo) : Tempat penampungan	19. 断水 (dansui) : Pasokan air terputus
8. 震度 (shindo) : Intensitas gempa	20. 停電 (teiden) : Listrik padam
9. 余震 (yoshin) : Gempa susulan	21. 警報 (keihou) : SIAGA
10. 危険 (kiken) : Bahaya	22. 注意報 (chuuihou) : AWAS
11. 火事 (kaji)・火災 (kasai) : Kebakaran	23. 行方不明 (yukue fumei) : Orang hilang
12. 逃げる (nigeru) : Menyelamatkan diri	24. 死者 (shisha) : Orang meninggal

Contoh kalimat

① ○○に連れて行ってください。(○○ ni tsurete itte kudasai.)

Tolong antarkan saya ke ○○.

② ○○が欲しいです。(○○ ga hoshii desu.)

Saya ingin ○○.

③ ○○が痛いです。(○○ ga itai desu.)

○○ saya sakit.

④ 家族が家の中にいます。(kazoku ga ie no naka ni imasu.)

Keluarga saya ada di dalam rumah.

⑤ ○○語を話すことができる人を見つけてください。

(○○go o hanasu koto ga dekiru hito o mitsukete kudasai.)

Tolong carikan orang yang bisa berbahasa ○○.

⑥ ○○に電話をしてください。(○○ ni denwa o shite kudasai.)

Tolong teleponkan ke ○○.

Simulasi persiapan gempa

1) Seberapa besar gempa dapat melanda rumah, kantor/sekolah Anda?

- Cari tahu intensitas getaran di permukaan tanah (*shindo*) dan tulis di bawah ini. Penjelasan tentang *shindo* → halaman 15
Shindo di rumah, kantor/sekolah Anda :

2) Apakah tsunami mengancam rumah, kantor/sekolah Anda?

Penjelasan tentang tsunami → halaman 16

- Cari tahu ketinggian tsunami dan waktu kedatangan tsunami kemudian tulis di bawah ini.
Ketinggian tsunami : _____ meter Waktu kedatangan tsunami : _____ menit

3) Di manakah tempat mengungsi (*hinanbasho*) terdekat dari rumah, kantor/sekolah Anda?

- Carilah *hinanbasho* terdekat dan tulis di bawah ini.
Hinanbasho terdekat : _____
Hinanbasho adalah tempat yang aman, bebas tsunami (Gunung atau bangunan yang tinggi).

4) Bagaimana cara mencapai *hinanbasho* ?

- Berjalan kakilah menuju *hinanbasho*.
- Ukurlah waktu untuk tiba *hinanbasho* dan bandingkan dengan waktu kedatangan tsunami.

Bagaimana cara mencari tahu?

Bisa mencari tahu dengan pergi ke Bagian Penanggung Jawab Penanggulangan Bencana di Pemerintah Kota atau desa setempat. Juga bisa mencari tahu melalui situs resmi Pemerintah Prefektur Kochi 「南海地震に備えてGOOD!!」.

Situs resmi: <https://www.pref.kochi.lg.jp/sonaetegood/> (Bahasa Jepang Saja)

Tanyakan lokasi *hinanbasho* pada tetangga, kantor (sekolah)

- Gambarlah cara mencapai *hinanbasho* dari rumah/kantor.

Residence Procedures
ざいりゅうてつづき
在留手続

Employment and Labor
こよう ろうどう
雇用・労働

Health Care
いりょう
医療

Caring for Children
しゅっさん こそだ
出産、子育て、
こまのきょういく
子どもの教育

こうち せいかつ そうだん
高知での生活についての **ご相談**は…

こうちけん がいこくじん
高知県外国人

せいかつ そうだん
生活相談センター

Kochi Consultation Center for Foreign Residents
高知県外籍人士生活咨询中心
Kochi Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài
Pusat Pelayanan Konsultasi Masyarakat Asing di Kochi
고치현 외국인 생활상담센터

がいこくじん みな こま
外国人の皆さん、困っていることがあったら
なん そうだん
何でも相談してください。

くわしいことはホームページを
見てください。
▶ <https://kccfr.jp>



Instagram
kccfr_



対応言語

にほんご、えいご、ちゅうごくご、かんこくご、
日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、
ベトナム語、インドネシア語、タイ語、タガログ語、
ネパール語、フランス語、イタリア語、ドイツ語、ロシア語、
マレー語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語

場所

こうちし ほんまち まるのうち いっかい
高知市本町4-1-37 丸の内ビル 1F

受付時間

げつようび どようび にちようび しゅくじつ ねんまつねんし のぞ
月曜日～土曜日 (日曜日・祝日・年末年始を除く) 9:00～17:00

Map



TEL: 088-821-6440 E-mail: consultation@kccfr.jp

Tanggal terbit: Cetakan ketiga, Maret 2022

Ilustrasi : 有限会社やなせスタジオ

Perencana dan Penerbitan :

Bagian Hubungan Internasional Departemen

Budaya, Kehidupan, dan Olahraga Prefektur Kochi

1-2-20 Marunouchi, Kochi City 780-8570

TEL : 088-823-9605 FAX : 088-823-9296

E-mail: 141901@ken.pref.kochi.lg.jp

(mulai 1 April 2022 : 140201@ken.pref.kochi.lg.jp)

Dilarang menyadur isi, foto atau ilustrasi dalam buklet ini tanpa ijin.

Nama : _____